فائق عالینك دیكر اثر مطبوعی :

فانی تسلیلر : اشعار

دردست طبع اولان :

تمائیل : اشعار

پی در پی طبع اولنه جقلر :

هجران : اشعار

لیال خیال : »

طیف گریزان : بر نشیدهٔ دوروددراز

یووا : اشعار

فجر دورادور : منظوم منثور برهائلهٔ حسیه

آتی ید بیضای کمالکله مؤمن ؛
سندن بزه احسان بوتون اسباب ترقی :
حریت وجدان ومصونیت مسکن ،
حریت افکار وقلم ، فیض حقیقی ،

امنیت شخصیه ، مساوات واخوت ،
هرشیده وهریرده وهرفرده عدالت .
شبانه یارین مکتب وجدان وحمیت ،
پیرانه پرستشکه ناموس وفضیلت ،

برملت ذی‌شوکته محراب مفاخر ،
هرقومه بویوکلك وفداکارلق ایچون بر
تمثال اوله‌جق هیکل ذی‌شانکی فکرم ،

روحم ، یوره‌کم شیمدیدن ای مفخر احرار ،
ای روح مباهات وطن ، عرش مکارم
تقبیل ایله تقدیس مؤبدله سلاملار .

تموز : ١٣٢٤

١٤

ای روحی بوتون قومه أبد حامیٔ مشفق
جاهلسه‌ده ، مقهور مظالمسه‌ده ملت
حسسز دکل ، اولمش دکل .. ای ناشر نعمت ،
نانکور دکل ، آلچاق دکل . . . ایرکیج سکا لائق

بر هیئت تابنده — فیوضات اوله‌جقدر ..
ماضی‌یی مورخ ناصل ایسترسه دوشونسون ؛
آرتق دون ، اومظلم شب‌یلدای تحزن

معدوم ، ابدیاً بوشفقلردن اوزاقدر .
آتی بزه برقورقو وباش دونمه‌یی ویرمز ؛
حامی بزه قانون اساسیٔ معزز .

قانونك أوت رحم الٰهیٔ قدردن
مستقبله برحجت اقبال وسلامت
سطحیسه‌ده ، ناقصسه‌ده عالیدر اساساً ؛
اقصای حمیتدر اوعلویت همت .

لـكن ينه خاك اولمسى قطعى ومحقق
باشلرده‌كى افسرلرى تشكيل ايدر آنجق
طوپراقلرك آلتنده‌كى احجار ومعادن . . .
ناموس ودها مطلعى هرفرق بلندك
اكليل كماليسه هپ اجرام سمادر .
خورشيد ازل ، تابش شبتابى قارارتير .

بر پارچه‌جق انصاف ايله بر پارچه عدالت :
بيلمم نه قدر اسكى زماندن برى ملت
يالـكز بوكا محتاج ايدى ، يالـكز بوكا آجدى .
قانونده‌ك او شهراه نجات آورى آچدى .

اى يادى بوتون ملته برقبلهٔ تحديث ،
اى هيكل وجدان كه اساطيره قاتلمش ،
اى نامى — مظالمله اوتوز ييل قاپاتلمش —
ميليونجه آغزلرده بوكون لفظهٔ تقديس ،

حیسك ، ینه حامی ونکهبان وطنسك . . .
فطرت ، بشریت ، مدنیت سکا ، مظلوم ،
جانیلرك آلچاقجه روا کوردیکی مشئوم
اشکنجه‌لرك فکر کناهیله اوطانسین .

فردای مماتکده ، یوق ، ای‌روح مؤبد ،
هر بر کونی توفیق آلهیله مؤید
هنکام حیاتکده خدالر کبی یادك
تاریخی آشوب کچدی . . اساطیره قاوشدك .

محروم معالیسه ، ولو حاکم ومسعود ،
بر صاحب اکلیل وسریرك ینه محدود
بر دوری وار . . اك چوق پاشایانلر بیله حتی
برحاله حکمران اولور . . . آتیسه سراپا
یوکسك وبویوك باشلر ، آچیق جبهه‌لر کدر .
حاکم ، متحکم ، متهکم ، متکبر ،

اولمك : بوده قانون طبیعت . . . سنی لکن
اولدوردیلر ، ایواه أوت اولدوردیلر . . اما
ظلم ، ایتدی بوکون ساده سنك جسمکی افنا ؛
تاریخ ایسه بر محفظهٔ یاد بلندك .

برکون بیلیوردق که نهایت کله جکسك
تخلیصه بوتون ملکی اوقانون ایله تکرار ؛
سن هیچ اوله مزسك . . وچوغالدقجه عصرلر
هپ یوکسله جك ، یوکسله جك ، یوکسله جکسك .

سن ، اولمدك اصلا . . . بو بویوك صحنه ده هرکس
بر خاطره ، بر یاد نمایان ونهاندر ،
بر خاطره : تابان وحزین ، مظلم وشاطر ؛
بر خاطرهٔ ماضیه : ملعون ، یا مقدس .

سن اولمدك اصلا . . . قوجه بر قوم یتیمی
بر موت محققدن آلوب قورتاران اولمز ؛
تا عرش آلهی یه چیقان خاطره‌ك اولمز ؛
اولمز وطنك روح رهاکار عظیمی .

تعذیب ایدیلیرکن ، بوغولور ، اولدورولورکن ...

یوق ، یوق ، بودرین قرحه‌یی تشریح ایله شیمدی
ملتده خروشان اولان اشواق وامیدی
جائز دکل ایتمك ینه پر ماتم وشیون .

تعذیب : او ، بودنیاده مکافات اعالی ؛
هر لحظه بوغولمق : براز انصاف ایله حسه
کیم مالك وصاحبسه ، براز کیم دوشونورسه
هرکون بو اونك قسمتیدر ، هرکیجه حالی .

لکن سنی بر پنجهٔ جلاد خیانت
ایپلرله ، واشکنجه واختناق ایله بوغدی :
بر دمده‌که سن خالق ذی رحمت و جودی
ایتمش دوریبوردك ینه محراب عبادت [*]

---

[*] بو بیت ، پاشـا مرحومك نماز قیلارکن اختناق ایدلمش اولدیغنه دائر موجود اولان روایته مستنددر . بو روایتك صحتنه اعتماد ایتمه‌ینلر بو بیتی شـو طرزده اوقویه بیلیرلر :

دشمنلرکك قلب جنائیسنه دوغدی
موتکله وطندن چکیلان مهر سعادت

تغریب وتعذیب وهر قهر وجزایی
اشکنجه‌نك انواعنی ، انواع بلانك

اختناق ایله اعدامه قدر هپسنی کوردك .
سرشاهق تبجیل وجلالك سکا حصری
بوندن .. بوسببدن ینه « مدحت پاشا عصری »
عنوانته شایان بو بیوك عصر تمدن

امکانی ادراك ایله بر موت قریبك ،
تخلیص ایله ایصال ایچون اقصای کماله ،
اوغرنده بوتون ماحصلك ، ماملککله
افنای حیات ایلدیککك ملك غریبك ،

بیکس وطنك حسسز اوزاق بر کوشه‌سنده ،
اولاد وعیالکدن اوزاق ، خسته وشتاج ،
هر کون یکی بر قهره ، بیك اشکنجه‌یه آماج ،
قاتللرك الك صوکره ید مفترسنده

هر قدرتك اوستنده قدر ، حاكم و آمر ؛
هر شی بو بویوك قوته منقاد ازلدر .

ظاهرده اوپایان شبستان مصائب
هیهات ، اوتحول ، بو بویوك ملته کاذب
بر فجر امید اولدی .. فقط مدحته ، افسوس
بر دور کسوف اولدی اوزون ، قاپ قاره ، منحوس .
بونلر فقط ایجاب طبیعیٔ قدردر ؛
ناموس ومتانت ... صوکی البته ظفردر .
بر فجر ، أوت اولسون هادی کاذب .. فقط اخر
بر فجر حقیقی اونی تعقیب ایده جکدر .
خورشید معالی‌یه کسوف اولسه‌ده طاری
ایر کیج ینه تنویر ایدر افلاك سپهری .

ممتاز وحقیقی کبرانك ، فضلانك
چوق کره مکافاتی اولان جور واذانی

ممكن .. فقط افراط تقيدله برابر
آفت ينه تعقيب ايده‌جك سيرينى ، ديرلر .
ايواه أوت ، ادوارينى تعقيب ايده‌جكمش ؛
برخسته‌لغك نكسى اولورمش داها مدهش .

ای محترم انسان ، سكا وجدان نه‌يى تلقين
ايتديسه ، سن ايفايه چالشدك ، وبحق .
هپ فطرته‌در ذل اوله‌جق بونده نه‌وارسه ،
بوندن كله‌مز شانكه برشين ونقيصه .
ای منعم فياض ووطنپرور اعظم ،
افراد اهالى كبى حتى اومعظم
اقوام وحكومات جهانك بيله مطلق
قوتلرينك برصوكى ، برحدى وار انجق .
هرنيتك اوستنده ارادات مشيت ،
فوقنده قوای بشرك حكم طبيعت ؛

برناصیه : مدحت پاشا ، علوی ومکرم ،
اك محترم انسانلغه تمثال مجسم ،
وجدانی بوتون عدل ایله ، انصاف ایله دهتر ،
ظالملر ایچون غیظ مقدسله مجهز ،
بی‌شائبه ، بی‌قید عوض ، خصم مساوی ،
قلباً قدرك مژدهٔ توفیقنی حاوی
چیقمش، و ــ فداکار وسرافراز حمیت ــ
ایتمشدی او آلچاقلغه اعلان خصومت .

برماتی محیی ، ودنائتلری هادم
برضربهٔ اعجاز ایله عفریت مظالم ،
صارصلدی ودهوریلدی .. فقط ظلم وخباثت
باقیدی .. وامراض مساوی وخیانت
ساری ومعنددی ... مداوات ایسه سطحی .

وار بلکه اساساً براز اهمال وتراخی ...

پرخنده و پر نور و غنا پنجره‌لردن
هر، هر کیجه بیك نغمهٔ اقبال و سعادت
بیك کریه‌یی ، بیك شیوهٔ خسرانی بوغارکن ،
بیکلرجه پر آرایش ناموس و نزاهت ،

بیکلرجه و بیکلرجه سزاوار ترحم ،
آچ ، خسته و یوقسول قادینك کدیکینی
بر دلبره شکرانهٔ ناچیز تبسم ،
بر قحبه‌یه برجائزهٔ رقص و تغنی ؛

غربتزده ، آفتزده ، بیچاره و خاسر
یوز خانه‌یی تخلیص ایله ترفیهه مساعد
بر ثروت و سامان ـــ که وطنداشلره عائد ـــ

بر موسقوفه ، بر خائنه بر جزیهٔ میسر ،
هپ فیض وطن بویله آچیقدن یاخفیاً
پامال مساوی اوله‌رق محو ایدیلیرکن ،

بر یانده بوتون خواب کران ، فقر وسفالت ،
بر فلج عمومی وعمی ، قهر جهالت . .

بر یانده صفا ، عیش وطرب ، ذوق وسفاهت ،
اسراف وغنا ، حرص وهوس ، شوق رفاهت . .

بر یانده بوملتله وطن ، خاسر وصابر ؛
بر یانده حکومت متکبر ، متجبر . . .

بر یانده توالی وتمادیٔ مصائب ،
بر یانده بوتون غدر وتعدیٔ مخرّب ؛

تضییق سفالتله تقاضای مظالم .
هر صحنه‌ده بر باشقه تماشای مؤلم :

هپ فاجعه ، هپ هائله ، هپ ماتم مکتوم . .
بر دورهٔ منحوسه . . وبر عالم مشئوم .



بومهری حاوی اولمیان نسخه‌لر ساخته‌در

فائق عالی

سیمای معالیده جباه ابدیه

١

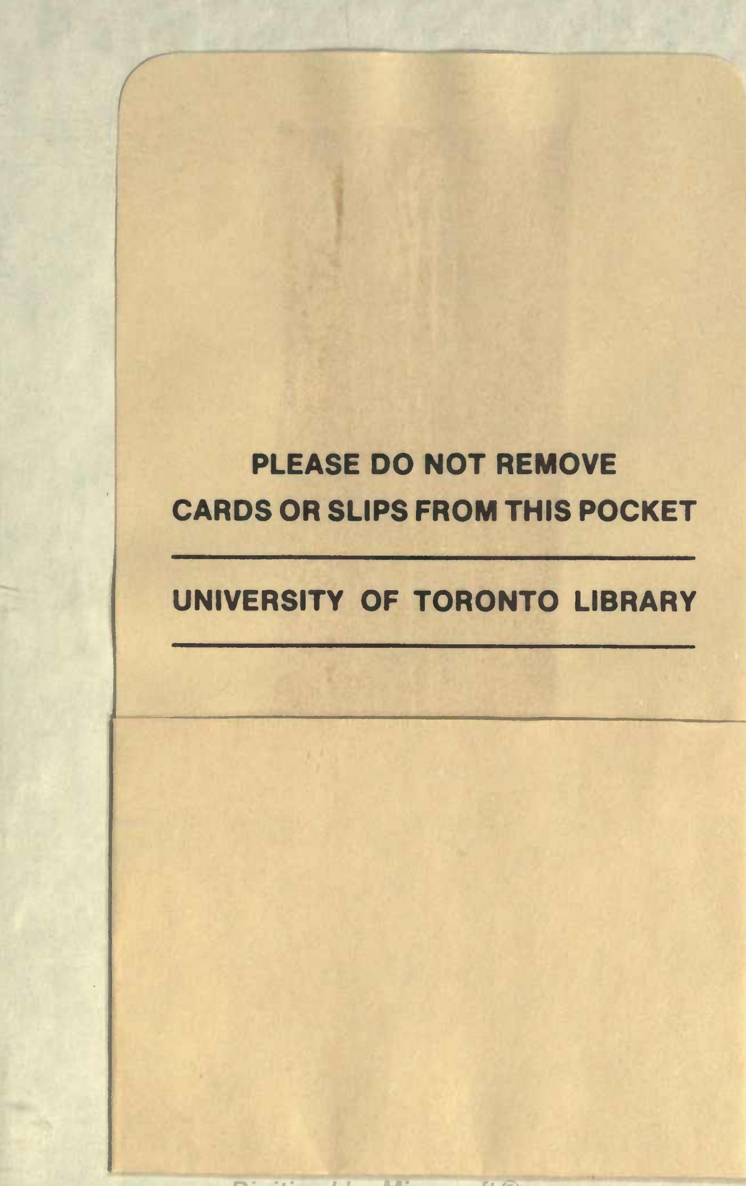
Midhat Paşa

مدحت پاشا

ایکنجی بیك

بروسه — ١٣٢٤

1908


PLEASE DO NOT REMOVE
CARDS OR SLIPS FROM THIS POCKET
UNIVERSITY OF TORONTO LIBRARY

MIDHAD-PAŞA